

大漢公報

The Chinese Times
Established in 1907.
Published every day except Sunday
& Holidays by The Chinese Pressmen
& Publishers in Canada Limited
"Second class mail registration number 0009"
1 East Pender Street
Vancouver, B.C. Canada
V6A 1S9
Phone: (604) 683-8941
683-8812

天氣
今日最高氣溫
度一十溫氣高最
度六溫氣低最

功成行之京北團表代局易貿港

香港將可安定繁榮

成達可內年兩一料預案方決解

【香港專電】由香港貿易發展局主席簡悅強爵士率領之香港貿易發展局代表團，昨日完成在北京訪問四天的訪問。該團即將轉往上海及廣州繼續其全部十天的行程。

中國人民代表大會常務委員會副委員長習仲勛，昨晚在中南海接見簡悅強爵士及該代表團團員。

習仲勛與簡氏及該團各團員作親切談話。據謂中國決心在今後十五年至二十年的時間，維持香港的繁榮、安定和信心。習氏表示，有關解決香港前途問題之方案，將可在一年內達成。

簡悅強爵士稱，中國對保持香港之繁榮安定，至為關注，並認為香港在中國現代化所能作出之貢獻，至為巨大。

簡悅強爵士此次係一項值得紀念和重要的訪問。該團十四名成員昨晚在賓館慶祝此次北京之行成功。團員之一的鄧守謙說，假如該團在未來的上海及廣州之訪問一樣的美滿，則該團將感到極大的滿意。鄧氏並謂貿易發展局更可以期望與中國國際貿易促進委員會進一步加強雙方的關係。

鄧守謙更謂中國進出口局主任羅傑杰派出兩名官員前往香港，就發展中港貿易和經濟合作的密切關係，作進一步商談。

貿易發展局代表團團長、怡和公司主席羅傑杰，曾於上週六設宴款待中國方面的代表。簡悅強爵士則於昨晚在北京人民大會堂設宴回報中國國際貿易促進委員會主任王耀德。出席宴會者有英大使、各國使節、商界代表，及中國若干機關首長等百餘人。

貿易代表團在北京訪問期間，曾與中國國際貿易促進委員會、國家經濟委員會、對外經濟貿易部、海洋石油公司、旅遊事業管理局、紡織工業部、輕工業部、中國銀行、及外資管理局等。

英國建議將移民法修訂

港公民赴英將無需申請

【香港專電】英國政府向國會提出修訂移民法建議，雖然目前未能斷定其對香港之影響，但該建議則認為該等公民應可無需申請而進入英國。

上述建議又謂，即其父母或嬰兒係在英國出生，若其父母不是英籍人士，該嬰兒亦不能因在英國出生而成為英國公民。

王耀德說，香港被認為係中國發展貿易及將貨物向世界各地再出口之良好地方，且謂香港在發展中國門戶開放政策上，將擔當極其重要之角色。

京劇演員張雲雲

奔台後談論京劇

【台北專電】上週由北京飛抵台北之京劇演員張雲雲，於上週六在此間舉行記者招待會。張氏謂京劇係中國藝術精華，現遭到破壞。她的出走行動，是基於人類尊嚴。

中國發展外貿上

香港任重要角色

【香港專電】中國國際貿易促進委員會主席王耀德，向貿易發展局代表團團員，向

中加冰上棍球賽

卑大五比三獲勝

【本報訊】昨日下午七時，卑詩大學校內舉行一場國際冰上曲棍球賽。由中華人民共和國國家隊與卑詩大學隊對陣。結果這支中國隊以三比三獲勝。球賽中，中國隊來自東北、球中，包括領隊于再州、副領隊教練李萬基、秘書宋兆榮、教練張強、隊醫孫永亮、球員：崔廷文、王永軍、劉文武、張志勇、趙丹石、田玉杰、陳春光、王福平。

波團結工會擬發動大罷工

傳波境附近蘇軍加強巡邏

【華沙新訊】昨日波蘭政府對工會份子進行集會，作無聲的抗議。

波蘭政府加強巡邏，以應付波蘭政府對工會份子的反抗行動。

菲發射飛彈成功

【馬尼拉新訊】菲律賓參謀長佛蘭將軍稱，菲軍已成功地發射飛彈。飛彈係由飛機及地面發射。飛彈已試驗成功。

美國海軍研究超過美國兩倍

蘇潛艇總數超過美國兩倍

【華盛頓專電】美國海軍部昨日發表報告，蘇聯海軍研究超過美國兩倍。蘇聯海軍部昨日發表報告，蘇聯海軍研究超過美國兩倍。蘇聯海軍部昨日發表報告，蘇聯海軍研究超過美國兩倍。

越南北部邊境

發生強烈地震

【河內專電】據越南共產黨人民報稱，越南北部邊境發生強烈地震。據越南共產黨人民報稱，越南北部邊境發生強烈地震。據越南共產黨人民報稱，越南北部邊境發生強烈地震。

台灣女籃隊抵埠

今戰菲沙大學隊

【溫哥華專電】台灣女子籃球隊一行十六人，在溫哥華參加女籃邀請賽。今晚七時，將與菲沙大學隊對陣。

反對省府加強管制學校區

卑詩學校信託人會提警告

【維多利亞專電】卑詩學校信託人會昨日向省府提出警告，反對省府加強管制學校區。卑詩學校信託人會昨日向省府提出警告，反對省府加強管制學校區。

多明尼加破獲

偷運人蛇組織

【多明尼加專電】多明尼加警方破獲一個偷運人蛇組織。偷運人蛇組織，蛇頭們把華裔非法移民運入美國。每名非法移民收費五千元。偷運人蛇組織，蛇頭們把華裔非法移民運入美國。每名非法移民收費五千元。

柯根拿護學院

導師醜聞能啟

【柯根拿專電】柯根拿護學院昨日發生醜聞。柯根拿護學院昨日發生醜聞。柯根拿護學院昨日發生醜聞。

越南總理范文同

疑因病未有露面

【河內專電】據河內消息，越南總理范文同昨日疑因病未有露面。據河內消息，越南總理范文同昨日疑因病未有露面。

英助中國探煤礦

一家英國公司和中東部

【北京專電】據新華社消息，一家英國公司和中東部合作，協助中國探煤礦。一家英國公司和中東部合作，協助中國探煤礦。

菲發射飛彈成功

菲軍已成功地發射飛彈

【馬尼拉專電】菲律賓參謀長佛蘭將軍稱，菲軍已成功地發射飛彈。飛彈係由飛機及地面發射。飛彈已試驗成功。

專門經理

參茸補品 地道藥材 膏丹丸散 中藥配製 魚翅燕窩 京果海味 零售批發 歡迎代寄

部藥中

理主行智胡師醫中由
題問藥中關有答解費免

號六〇五街福華哥溫大拿加
506, MAIN ST., VANCOUVER, B.C. V6A 2T9 CANADA TEL: (604) 683-3333

喬發公司

KEEFER IMPORTS LTD.
257 KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1X6

TELEPHONE: (604) 669-2351
溫哥華奇化街267號

本星期特價：
冰凍生魚每磅 \$1.99
1磅庄IQF蝦肉 每包\$2.69
冰凍魷魚每磅 \$2.69
龍蝦片 每包 65
冰凍紅衫魚 每磅\$1.15
冰凍白鱈魚 每磅\$1.29
每星期七天營業至下午六時半

棠氏凍房電器

1861 WILLIAM STREET, VANCOUVER, B.C. V5L 2P7
電話：253-4706

餐館、雜貨店、家庭電器
大小凍房、凍櫃、製雪機、
空氣調節、爐頭雪櫃、乾
洗衣機。

修理裝置設計

*免費估價 *特快服務 24小時服務
*取價從廉 *快捷安全

珠城海鮮酒家

PINK PEARL CHINESE SEAFOOD RESTAURANT

風格獨特 與別不同
合各海特天 紅骨碗特別
時款鮮式茶 紅燒乳鴿翅
嫩魚小點茶 品翅菜心市

夜總會九時半開始
茶市 上午十時
晚飯宵夜 無任歡迎

GRAND TRADING CO. LTD.

香港市場批發 WHOLESALE
236 EAST PENDER STREET TEL: 669-5840

大量進口 大量批發

總代理
美國合桃酥 泰國建力麵 泰國媽媽麵 統一麵食罐頭 加頓牛油且卷 梅益園 各類糖菓 安利青龍牌 各類麵食 羣衆蜜糖馬仔 公仔牌魚丸 蝦丸墨魚丸 好味春卷皮

九龍市場門市 RETAIL TEL: 669-5840
新鮮蔬菜 罐頭海味 急凍海鮮 地道藥材 唐山什貨 各式俱備

●每週均有大量特價品推出●

ming's 名園大酒家

683-4722
DINING COMPLEX 141-147 EAST PENDER STREET VANCOUVER, B.C. V6A 1T6 CANADA

●快將登台●
香港紅歌星 周冰琪小姐

●即日登台●
白金唱片電視紅星 鄭寶愛小姐
香港青春玉女 夏玲玲小姐
香港詩情歌后 蔣玲玲小姐

壽筵喜酌 星期美點
晚飯宵夜 無任歡迎
茶市 上午十時
夜總會九時半開始

疑存「驗實塔斜」略利伽

捷敏

幾百年來，人們慣於相信物理學著名的落體定律是伽利略通過比薩斜塔頂部實驗而確定的。這個說法近年遭到質疑，日本和中國大陸學者提出不同看法。日本一名長期研究科學史的專家市橋泰男，最近明確指出，流傳廣遠的關於伽利略在比薩斜塔上進行公開實驗的說法，其實並無根據。

關於「落體定律」，通常書刊在介紹時往往附有以下的描述：一五九〇年的一天清晨，伽利略手拿兩個大小重量不同的鐵球，登上高達五十四點六二米的比薩斜塔，使兩個鐵球同時自由落下。結果，這兩個重量不同的鐵球同時落地，從而推翻了向來奉為權威的亞里士多德關於「物體落下的速度和重量成比例」的學說，建立了落體定律，證明物體的重量與落下速度無關。

伽利略是否真的在比薩斜塔上，做過這種實驗呢？市橋泰男不以為然。他說：這種說法源出伽利略晚年的學生韋韋尼寫的「伽利略傳」一書，其實是沒有可靠根據的。

一九七九年新版「辭海」也揭發了類似的見解。舊版「辭海」中提到「伽利略」的一條，本來寫道：「伽利略通過比薩斜塔實驗，建立了落體定律」，但在七九年的修訂本中，原釋文「比薩斜塔」四字已刪去，同書「伽利略實驗」一條的釋文，也作了相應的修改。原來說：「他在比薩斜塔上使不同重量的球體自由落下……」。新版本在「他」字之前加上「相傳」兩字。這樣處理顯然是比較慎重的。伽利略是個偉大的物理學家和天文學家，他的建立落體定律，也有鐵證，不能隨便抹煞。但是，有關他在比薩斜塔上所作的試驗，是真是假，似須慎重。在真相未明之前，不作輕率的結論為宜。

世界科技新猷

電腦導航汽車研製成功

日本一間汽車公司，最近試驗成功世界第一輛「電腦汽車」。這輛以電腦導航的汽車，可以在數秒鐘內，將行車的速度及方位，顯示在一個螢光幕上。這項設計的功用，主要是能幫助駕駛人避免迷路，藉以節省時間和燃料，同時又可避免駛入交通擁塞的道路上。這種汽車用的導航電腦，是屬於微型電腦設計，負責分析所搜集的資料。當汽車行駛時，汽車的位置便會不斷顯示在螢光幕上的地圖裏，駕駛人只需一看螢光幕，便可知行車的方向，像是身邊的一個領航員。

盲人觸摸計算器已製成

中國湖北省宜昌市，最近研製成功了一種「盲人觸摸計算器」。這種觸摸計算器是根據盲人的特點，把筆算和珠算結合起來，使其既具有教學功能，又具有娛樂功能。

小型中文家用電腦面世

台灣一家公司最近發明了一種中文小型家用電腦。這種中文家用電腦能儲存兩萬多個中文字，足夠應付日常生活所需的字彙。此種家用電腦可幫助家庭主婦安排家庭預算、約會安排，以及配合各種電腦卡匣卡，教導小孩學語文、音樂或算術，具有幫助小孩學習的功能。家用電腦還具有商業用途，可以處理薪資、存貨、出納、簿記等商業管理工作。家用電腦還可以當作家庭的娛樂工具，如下棋、打橋牌、小蜜蜂、星際大戰等。

銀的傳說與藥用功效

朱雀

有一家人，曾流傳著一宗「聖水」的故事。這「聖水」的來源，據說是在一個偏僻的山村，有一口水井，僧侶們常到這口水井打水。因這口水井的水能治病，所以，許多信徒到這寺院參拜時，都要到這口水井取一盞「聖水」，拿回去給生病的親人飲服。其中有些患了輕微疾病的人，飲了「聖水」之後，果然好了。因此，前來取水的人更多了。這口水井不久就告枯竭。但是，這口水井裏的「聖水」之謎，也被揭開了。原來井水之謎，才使井水有治病功效。把銀作為藥用，在中國民間早就已應用了。如有人被瘋狗咬傷，人們就

的根據的。市場泰男翻查了當時大量的文獻資料，包括伽利略本人的著作，都未發現有這樣的記載，因此認為不能把它作為史實來對待。韋韋尼之所以這樣描寫，可能是由於他過於尊敬這位卓越的物理學家，以致有意無意地把別人的事迹「指荷蘭的西蒙·斯台文，他在二一五八七年從二樓落下兩件重量不同的鉛球，發現球同時落地」加到伽利略的頭上，變成「張冠李戴」。

與市場泰男的見解相似，上海出版的一九九九年新版「辭海」也揭發了類似的見解。舊版「辭海」中提到「伽利略」的一條，本來寫道：「伽利略通過比薩斜塔實驗，建立了落體定律」，但在七九年的修訂本中，原釋文「比薩斜塔」四字已刪去，同書「伽利略實驗」一條的釋文，也作了相應的修改。原來說：「他在比薩斜塔上使不同重量的球體自由落下……」。新版本在「他」字之前加上「相傳」兩字。這樣處理顯然是比較慎重的。伽利略是個偉大的物理學家和天文學家，他的建立落體定律，也有鐵證，不能隨便抹煞。但是，有關他在比薩斜塔上所作的試驗，是真是假，似須慎重。在真相未明之前，不作輕率的結論為宜。



中國糧油有限公司

239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 電話: 687-4204

十週年大減價 美國上等靚絲苗特平 \$9.99

百分百純正粟米油 \$3.80

金牌即食麵卅包庄 \$4.99

安裝水喉潔具

承接政府大廈
831 Commercial Dr.
電話: 254-4935 粵語
安插沙井 修理土庫積水
Wet Basements Made Dry
承接消防大喉 電動通渠
修理水喉漏水
All Work Fully Guaranteed!

永興裝修公司

油漆傢俬、土庫間格、水喉潔具、露台車房、小工程、無任歡迎

電話: 874-1843

UNITED REALTY LTD.

3879 OAK STREET VANCOUVER, B.C. V6H 2M6

PETER WU
BUS: 736-3831
RES: 261-8890
PAGER: 524-8581 No.1309

許多房屋已售出，如閣下想買屋，請電本人與CONNIE WU 聯絡 324-6949。

領袖實業機構

LEADERS REALTY GROUP
2603 KINGWAY VAN, B.C.
公司電話: 430-1123

十二月新盤

- △一大睡房柏文，近喜士定夾乃磨五萬三千，現時住出。
- △兩大房柏文，五年新，保養一流六萬三千，歡迎還價。
- △柏文一單位，三萬六千，價錢相宜。
- △最有名建築師，位置好，西四十一，二萬四千。

陳憲明

STEPHEN CHEN, B.S.

住家電話: 325-6075
DOGWOOD REALTY LTD. 公司:
3977 Fraser St. Vancouver
B.C. V5V 4C2 876-8841

十二月新盤

- △六萬多開價，屋主急賣，歡迎還價，二房一廳，六街夾域多利，機會難逢，先到先得。
- △五年新，三房一廳，東十六街夾菲沙，開價九萬三。
- △西區靚屋，三年新，四睡房，交通方便，取價二十萬。
- △本拿比，十年新，三睡房，七萬開價，有四五萬銀即可接，近商場及搭車。

KAM LAI

Canada Permanent Trust
百萬能實業公司

泉公司電話: 438-8161
住家 879-5489 傳呼機: 687771-7878

- △近P.M.B.三房住宅，土庫完成九萬餘元。
- △京士威與二十四街，兩睡房，土庫完成，八萬九千元。
- △東區柏文，四十組，只一百四十餘萬，有低息貸款。
- △梳利埠外賣餐館，只九萬五千元。
- △乾洗衣店，連自動機器，收入穩定，祇三萬餘元。
- △白石鎮遊客區果舖連實業，有住宅，低息貸款，售廿二萬五。

BLOCK BROS.

David To 涂念官 直接中文傳呼 735-4211 留電即覆
B.A. 公司: 435-1471 公司: 321-6881 M.A.

地產專家 免費估價 住宅: 298-4908 專為閣下解答疑難 竭誠服務 最快最好 精通國粵英西葡語

- △創業良機，街舖唐餐館，座位四十餘，生財用具一應俱全。開價三萬五。大展拳腳此其時。
- △菲沙街，兩房一廳，土庫完成，祇售七萬多請勿錯過。
- △本拿比，大別墅，六房出租，月入一千三百多，祇售十餘萬元。
- △買賣收租，細街四組入息屋，只售十二萬五千，歡迎還價。
- △翻新兩睡房，土庫兩睡房廚廁，熱水暖氣，地33x138，送洗衣機，乾衣機，價九萬五。
- △獨市果舖連土庫及住屋，租或售均宜，細街夾四十七街歡迎參觀比較。
- △好風水，兩年新，五睡房三大廳市區風景，近超級市場及公園。
- △單邊五睡房，土庫完成，交通方便，西區七千按揭十萬。標準地。
- △投資創業良機 CHILLIWACK 埠，全酒牌牛扒屋，唐餐館，商業地，連實業租或售均可，詳情請電詢。
- △東二十七街，全部翻新三睡房靚屋，土庫完成，近學校及公園。舊屋價錢，抵買之極。
- △一流工料，特大新屋，土庫完成，雙車房，電動門，交通方便，風景優美，必須一看。

達新實業燕梳公司

DASON REALTY * TK Insurance Agencies Ltd.
4510 VICTORIA DRIVE VAN, C.B. (域多利夾項士威)

公司電話: 879-6331 RES. 437-1714
437-1719 傳呼機: 524-8581 PAGER No. 2204

- △東區十一年三睡房靚屋，硬木地板，土庫完成住宅單位，開價十二萬八千元。
- △東區廿九街近域多利街，兩睡房，土庫完成住宅單位。
- △新屋三睡房，標準地段，近喜士定街，十三萬九千開價。
- △新屋兩間，三睡房，標準地段，雙車房，可完成土庫住宅單位，東區五十二街近域多利街。
- △東區兩睡房，有土庫房屋數間，開價由七萬餘元起。
- △街角與旺地商業舖生意，日做八百餘元，東主出外急售。
- △粵式急讓點心製造廠生意出售。工具齊備，包送貨車，潛力未盡。北雲一年小型商場，全部租出，每年淨收租十二萬。
- △列治文區兩年新廿八組柏文，年收廿餘萬，有低息按揭。

代理 I C B C 汽車保險
換領車牌、轉讓燕梳
代理各大保險公司
房屋物業、生意燕梳
忠誠服務、價錢相宜
店測停車、無須久候
詳細解答、保險問題
請電諮詢、或司徒太

HOLIA CHOW (周太)

BB 公司
B BLOCK BROS. REALTY
公司: 273-3111
住宅: 271-7874

- △溫東區新屋土庫完成有廚房及二房，出路方便要價十六萬餘。
- △溫東區標準地，土庫完成，要價八萬餘。
- △溫東區標準地近巴士，商場，學校地區清靜二十五年新，二房二廳，無土庫售八萬餘。
- △北盤那比高尚柏文，石屎建築，高入雲霄，景色如畫，二房二廳有泳池噴水浴，桑拿，遊戲室，式式俱全，售價十萬二千。
- △溫西區高尚單柏文，石屎樓有美麗海景近市中心，僅售銀價五萬四千五百元。
- △溫西區軒尼詩高尚住宅區佔地二萬方呎有泳池交通方便，屋主退休出讓。
- △列治文新屋三房二廁另加家庭室僅售十二萬九千。
- △溫東區新屋即將完成僅售十三萬八千五百元。

DOGWOOD RLTY 胡鶴洲

多活實業公司 KEN WU 住家電話: 254-4855

公司電話: 876-8841
420-1851

新盤

- △乃磨夾百老匯街果舖，中西食品，馬經獎券，生意興旺，收錢不停，東主無閒兼顧只求脫手，三萬五。
- △乃磨夾五街華麗大屋在興建中，四房三廳，二千尺圓型樓梯，與眾不同，歡迎參觀選購。
- △北雲大唐餐館，位高級住宅區中西名酒，餐房設備，華麗唐煌，日入七百餘，急售八萬九。
- △市中心巨型商場，六年新，租客好，年入一分息口，一百一萬。
- △蘭利耕地利卅七畝位十號公路，每畝萬七元。
- △載士街商業樓兩層高，地卅三乘一貳二，前後停車場，只售十五萬先利先得。
- △域多利夾卅五街新屋，十五萬。

蘇迢毓 CLIFF TO 住家: 421-3430 公司: 876-8841 多活實業有限公司 DOGWOOD REALTY LTD.

永隆銀行 WING LUNG BANK LTD. 承接土木工工程

梁 承 接 土 木 工 程 KEE LEUNG Phone: 254-1203

ASSOCIATED PHOTOGRAPHERS Box 24529 Vancouver B.C. V5T 4E1

中國預言 左筆權敬告 本人由八月二十五日至十月二十五日應香港中國星相學研究院邀

電腦傳呼 留電即覆 朝九晚十 整日服務 精通省台 京滬方言

何仲生 JOHNSON HO 住家電話: 464-7602 緊急傳呼 667-7393

滿堂紅 實業裝修公司 2547 KINGSWAY VAN. B.C. V5R 6H3

伍仁達 ALAN ENG 住家: 327-2000 公司: 438-1465 緊急傳呼 667-7419

Canada Permanent Trust 5455 W. Boulevard. Van. B.C. 關聯耀 KEITH QUAN 住家電話: 266-8988 公司電話: 266-4155

葉漢 ANDY IP 中文電話: 876-6404 3879 OAK STREET, VANCOUVER 736-3831

BLOCK BROS. Alfred (Allie) Marr 馬耀儀 321-6881 5842 Cambie St. Van. B.C.

百萬能實業公司 Canada Permanent Trust Co. 6740-3rd, Richmond B.C. 公司: 273-3161 住家: 274-2274 曾秀馨 (亞B)

Century 21 PHILIP WOO 胡志堅 PRUDENTIAL ESTATES 辦事處: 273-1744 8061 Anderson Road 住宅: 274-3540 Richmond, B.C. V6Y 1S2

Century 21 PETER CHEUNG 張嘉綸 MENZIES LTD. (COO) 1212-2929 Barnet Hwy. Port Coquitlam, B.C. V3B 5R5 (604) 464-4244

胡開誠 JOHN WOO 電話: 873-0507 688-1337 228-611 MAIN ST. 傳呼機 524-8581 叫 3122 華埠文華大廈二樓

新興實業公司 陳若松 Francis Chia ATLAS REALTY LTD. 片打東街164號 公司 682-7204 住宅 291-8165

ALLAN WONG 437-3556 黃國榮 parallax realty corporation 6th floor, 73 water street, vancouver, b.c. v6b 1a1 tel: (604) 887-7750

GARY YEE 余春池 736-3831 (24 HOURS) 住家電話: 327-3226 UNITED REALTY LTD. 8879 OAK ST. VANCOUVER

Block Bros Realty 代理買賣地產物業 楊偉玉 工程師·建築師·免費估價 JULIA YOUNG · B.COM. 321-6881 或 736-1039

各位親愛的讀者: 現在是置業或初次置業的最好時候。因為屋價下跌, 又適逢是按揭利率下降的好機會。

方海 Diana Do 溫東區新屋, 千尺, 上下兩層。33X120十二萬餘。



龍圖絲棉襪

氣溫驟降，中藥推出多款名家設計女裝，其具中國傳統色彩，既有東方含蓄美，又有西方風韻，可說是中西合璧。這套是短襪，屬於傳統龍圖，也是首次出現在絲棉襪中，綠色絲棉布料，綉上金龍，看起來別緻得很。

挽救盆栽的生命 有愛心就做得好

家裏，早已成爲習慣，曾經有過時期更瘋狂，對花草的感情更深刻，早上起床第一件事是看那盆盆栽經過一夜之後變不成甚麼樣子，放工後歸家，這些時間應水除枯葉。

碎料成襪

這件多彩的襪，乃是用不同顏色的碎料製成的。先將各塊碎料車成一塊，視乎頭而盡量剪成對稱的圖案，或是完全不對稱，之後再加裁剪。駁口及領袖口處用金色的料子細



秋色滿人間，在郊野盡情地歡笑吧。玩到忘記一切，但要有這樣適合的服裝。

心似箭也是爲了那些寶貝，因爲午間在露天被太陽直接照射後，必須加水灌溉，要是那天有事要辦，也要先趕回家一轉，做安澆水料理的工作，再去赴約辦事，如果不能馬上回家，整天都心不安。

巴黎陸續推出明年春季裝，左起：(左)是露背晚裝，特色是下身有如裙裝，(右)是露背晚裝，特色是下身有如裙裝。

最近對已種植多年的花草，想將花槽內的植物轉送愛花之人，然後再買一些其他品種來種植。到家中時，便買回幾盆新品種，都是以前從未嘗試過的，於是又回復過往的變化。

巴黎陸續推出明年春季裝，左起：(左)是露背晚裝，特色是下身有如裙裝，(右)是露背晚裝，特色是下身有如裙裝。



把銀作爲醫藥用途，在中國民間早就已應用了，在於銀離子的作用。一般來說，金離子是不能殺死細菌，才使井水有治病功效。

立衛電子工程有限公司
Standard Electronic Systems Ltd
PAUL KWAN
承接工商樓宇防火警報系統，住宅電子防盜系統。警報控制中樞。廿四小時專人值崗下忠誠服務。政府註冊，U. L. C. 核准，工作快捷，價錢公道。日(中文)八七六一五三二八，夜(英文)二五四一八二九四。地址：1351 ADANAC ST. VANCOUVER B. C.

區煒電器電子工程公司
A. V. SYSTEMS LTD.
本公司專門技術人材，經驗豐富負責安裝修理商店，住宅，柏文樓宇各種大小電器工程，防盜警鐘，防火設備，音響系統，電話裝置(INTERCOM)廿四小時緊急維修，平，快，好。電話：251-5218 政府牌照

專門起屋
- 新昌建築工程公司 -
專門承建新屋 兼開新屋土庫
全部鬼佬技工 保證材料上乘
政府合法牌照 起貨快捷妥當
- 參加我們的估價計劃，可爲您節省二萬元 -
電話：255-9147

HILLCREST PLUMBING
三件類白色器具，原價\$510，現價\$299.50
CRANE水喉，多種顏色，原價\$178.50，現價\$99.50
不銹鋼存水升，原價\$148，現價\$88.50
多種顏色浴缸半價出售
不同顏色掛式洗面盆\$32.50
另有各種類掛式水喉，適合比厚用，半價出售。
其他水喉用品最少減價兩成。
213 E. 17th Ave.
1447 Commercial Drive 879-5301, 255-8244

奧林比亞電視公司
OLYMPIA TV electronics
2303 E. Hastings
Vancouver, B.C. V5L 1V6
專售及修理
ZOOM TECHNIC RGA
電視，音響，錄影器材
PHONE 255-4543

GARY TSE REALTY LTD
#8-426 MAIN ST. VAN. B.C.
謝大鈞 電話: 278-2994 270-1971
GARY TSE 或 683-4618

急售商業餐館

- △本坡北區旺商業區，鄰近麥當奴商場兩舖位另有二貨倉樓上四組住宅，十三車按揭，但求脫手，只售廿七萬餘。
- △西區中區餐館，一百座位，新裝修，年收廿九萬。七萬九。
- △中西餐館百廿二座位，近大酒店及工業區有批六萬九價即售。
- △填心果舖日做七百元，週即售，開價七萬。業主急售，週即售。

本公司有現金買客需求西區新舊屋隨時電話洽免費代客估價。

陳健錦 KINSON CHAN
公司: 685-1821

建成實業有限公司
KINSON REALTY LTD.
RM. NO. 11A 501 MAIN STREET
VANCOUVER B. C. V6A 2V2
住家: 263-1668

△旺區，超級市場生意，做六日，每日九至六，實用面積七千餘呎，一年生意一百六十萬，潛力未盡，如遇日營業，生意穩定達到二百一拾萬元，設備完善，廣大泊車場，有長批租廉，勿失良機，售廿五萬元。

△近郊著名「維多利亞」唐餐館連實業，佔地六千呎有廣大泊車場，無競爭，雅座百餘，冷氣酒牌廚具俱備，做六日，平均每日九小時，一年生意六十萬五千元，潛力未盡，售六拾六萬五千元，高骨林，商業樓四舖位，佔地一萬四千餘呎，年淨收益二萬七千八百，售四十三萬五千元。

△西區，全新商業樓七舖位，佔地二萬餘呎，無什費，年淨收益一拾四萬，售一百五拾多萬。

△西區，全新商業樓六舖位，佔地一萬五千呎無什費，年淨收益一拾一萬餘，售一百廿三萬。

△近郊，全新商業樓七舖位，佔地三萬餘呎，無什費，年淨收益一拾一萬餘，售一百廿九萬。

△西區著名唐餐館連實業，雅座百餘，有宴會廳設備完善，一年生意達四十萬，售六十多萬。

△東區，有宴會廳設備完善，一年生意達四十萬，售六十多萬。

△東區，有宴會廳設備完善，一年生意達四十萬，售六十多萬。

聯邦實業
EDDY CHENG
200-10711 CAMBIE RD. RICHMOND B.C.
PHONE: 604-270-9922 傳真: 324-3334

- △2910 E. PENDER 特大單位，上三房兩廁，兩房，露台，儲物室，設備完善，六萬七。
- △烈治文山 87x49 呎，三房兩廁，近 WOODWARD 購物中心，十餘呎，近 WOODWARD 購物中心。
- △烈治文山兩房兩廁，66x149 呎地，近 WOODWARD 購物中心，有前途。
- △已在商業發展區內，九萬餘元。
- △京士頓七呎，旺商業樓，大舖位，另兩層寫字樓，近 MIDDLE GATE 中心，廿九萬。
- △另有舖位及購物中心出租及出售。

大成產業有限公司
GRAND FORTUNE REALTY LTD.
200 E. PENDER ST. VAN. B.C.
《經營一切房地產買賣生意》

湯天豪 Howe G. Tong
公司電話: 687-2215
住家電話: 325-0527

- △新屋位卅三街夾乃街，樓上三睡房兩廳，樓下裝修有客廳和浴室(共三套水廁)開價十三萬九千元。
- △一年新屋位東區，近交通學校，樓上三睡房兩廳，樓下全部裝修完竣，共三套水廁，雙層玻璃，自動車房門，定價十三萬九千元。
- △東區新區，有三睡房二廳，二套水廁，近京士頓，交通學校，S.A.F.E.W.A.Y 商場及公園，開價十三萬九千元。
- △本拿比湖邊新屋，近京士頓夾帝國道，經則師特別設計建築，總面積約三千平方呎，內有四睡房三廳，三套水廁，美如皇宮，開價廿二萬九千元。
- △近唐人街商業樓，可經營零售和批發等多種生意，並可改建高樓，前途無量，定價十二萬九千元，僅屬地價。
- △高級公寓大廈，一百個單位，鋼骨水泥建築，地庫有游泳池，每層有升降機，約十四萬九千元，開價四十九萬九千元。
- △住宅地皮約十英畝，位於商業用途發展區，負債過多，多項物業，位商業用途，因業主急遷，現開價每畝四萬九千元，收地後可建多項物業，如酒店，商場，高層住宅，現開價每畝四萬九千元，收地後可建多項物業，如酒店，商場，高層住宅。
- △商業地皮和電站，讓本拿比商業區地 204x141 可建中型商場價五十九萬。

★本公司免費代客估價一切物業★

新屋兩間

△近乃街夾卅三街，上層三睡房二廳，主人房有水廁，土庫全部裝修，正門向南方，後面可見「北溫」美景，價錢從十三萬九千元起，建築商大本誠求脫手，有意者請速來電。

美高
437-7203
687-2215
325-0527

湯天豪
687-2215
325-0527

恆生實業燕梳公司
NORTHBRIDGE REALTY 1743 E. BROADWAY. VAN. B.C.
公司電話: 879-6761

陳永柏
PATRICK CHAN
住家電話: 274-1378

王震漢
THOMAS C. WONG
住家電話: 254-2587

實業買賣 · 房屋燕梳 · 買地建設 · 汽車保險 · 無任歡迎

抵買平屋

二十九街近域多利街上層三房，廳廚廁，土庫一房單位可出租，另有洗衣房，街角地，地點適中，購物方便，巴士直通唐人埠，價錢相宜，廉讓八萬九，有住有收好過交租，詳細情形請電陳永柏。

△溫哥華購物商場
△全新商場，佔地一萬四千多呎，年租十三萬八，只售一百七十萬。
△一年新商場佔地一萬二千呎，年租九萬二千，只售一百萬元。
△佔地二萬多呎，年租十萬多，只售一百卅萬元。
△佔地一萬二千呎，年租六萬七，只售八十萬元。
△以上各商場均有九厘七五貸款。
△O. Q. U. E. I. A. M. 商場
△全新商場年租廿萬餘，有一百五十六萬，只售一百廿萬。
△大型商場佔地兩萬多呎，年租卅萬元，只售三百五十萬元。
△以上六個商場全部租出，詳情請聯絡伍傑傑 521-3101。

華埠四年新屋急賣

裕仁街近歌雅街，三睡房，吉屋，正層客廳，飯廳，廚房，樓上三睡房，浴室，土庫另有一睡房，廁所，平地 25x125 有車房，後巷及圍欄，價十一萬五千，試還價，詳請電詢

王震漢 254-2567
馬尚才 255-2116

△溫東區新屋即將完成僅售十三萬八千五百元。

「食錯野」事件，正式小生怕怕 發仔雖認做人悲觀 但不會再「亂食野」

「食錯野」事件，正式小生怕怕，發仔雖認做人悲觀，但不會再「亂食野」。

周潤發昨日在「食錯野」事件，正式小生怕怕，發仔雖認做人悲觀，但不會再「亂食野」。

周潤發昨日在「食錯野」事件，正式小生怕怕，發仔雖認做人悲觀，但不會再「亂食野」。



周潤發昨日在「食錯野」事件，正式小生怕怕，發仔雖認做人悲觀，但不會再「亂食野」。

與大蛇蛇拍戲 陳秀雯不允演出 監製拿她沒辦法

一場「大蛇蛇」拍戲，監製拿她沒辦法。

陳秀雯不允演出，監製拿她沒辦法。

湯蘭花已默認 結識得新男友

湯蘭花已默認結識得新男友。

湯蘭花已默認結識得新男友。



湯蘭花昨日由吉隆坡返港。

影視動態

影視動態

影視動態

Mah & Lowe Associates
承造大小 建築工程
新舊樓宇 改建商業
住宅餐館 入則申請
圖則設計
電話：253-6806
255-6770

D. K. 電視音響修理公司
專業技師
到府修理
各款電視
音響器材
取價公道
電話：270-4489
299-8056 (晚上六時後)

雙喜食品廠
Double Happiness Foods Ltd.
427 Powell St., Vancouver
Phone: 253-4424
新鮮河粉
全日生麵
上海麵類
雲吞皮
春卷皮

SUNRISE MARKET Ltd.
300 Powell St
Vancouver B.C.
Phone: 695-8019
口界壹廣
雜貨公司
一零油爽炸鮮鮮
律沽炸滑 魚魚魚
歡迎批發 丸角滑奶花類

昌記裝修油漆公司
承接泥水木工傢俬等大小工程
電話：六八七、四〇三

A. E. LE PAGE
BUS (604) 299-1451
馮小姐 CINDY FUNG
住宅 (604) 430-4683
梁君 PAT LEUNG
住宅 433-2558

新屋
4494 OXFORD 全新大屋
38 S RANDEL AVE 全新
全新大屋兩間，正在開工期間，材料
出，十四萬。
885 HOLDOM 五年新，土庫租
出，十四萬。
4577 E GEORGIA
ST. 兩年新屋，土庫完成兩房一廳，
收租五百元，十四萬九。
4332 DUNDAS 屋仔八萬
有入息，八萬餘。
3195 E BROADWAY
百老匯街入息屋，七萬餘。
大房，一邊自住，一邊收租，十八
萬餘 55N. GROSSVENOR
黃金屋。

Block Bros.
Karen Bong 王太
公司電話 922-3911
住家 直接傳呼機
922-1957 735-1500

百萬能實業公司
FLORIO YUEN
公司：682-6611
住家：321-9831

阮光成
▲中區購物中心，溫哥華莊區好租客，
舖位，租息高，七十萬餘。
▲西區購物中心，堅固美觀，實力租客，
入息高，百廿五萬。
▲市中心商業旺舖，多租種租客，適
合海外投資，無管理麻煩，百二萬。

Block Bros. Realty Ltd.
公司電話：435-1471
GRACE LI 李蘭芳
住家電話：464-1091

Wolstencroft
Realty Corporation
110-1665 W. Broadway,
Telephone (604) 731-6131
Vancouver, B.C. V6J 1X2
住家電話：324-4752

領實業機構
公司電話 430-1123

滿堂紅
2547 KINGSWAY VAN. B.C. V5R 6H3
公司電話：438-1455

STELLA LEE 李兆梅
住家電話：525-6983

歐文斯 GORDON OWENS
BLOCK BROS REALTY LTD.
669-5706 or 681-7822
522-3907 Page 7354169

如閣下想問以下的屋，請先
電 522-3907 然後告知傳呼號碼
7354169 留下府上電話，本人即回
電給閣下，多謝。

急賣
▲位於本拿比 DEER LAKE
建築師屋，71X100，四睡
房五火爐，四露台，雙車房，由三
十二萬減至二十三萬九，土庫十尺
高。
▲本拿比，四睡房，57X157
十年新，三浴室，由十六萬九千減
至十一萬九千。
▲特大柏文，可建城市屋，位於
本拿比，價三十萬元。

▲3622 MONMOUTH 九層
九千五百 44X32 正層
三睡房土庫完成全屋翻新
新認真抵買，萬勿錯過
▲5603 BATHURST 七睡房
五睡房土庫 33X104 價
五萬五千。
▲110 LAKEWOOD 十一萬九千
保養良好，樓上兩房，樓下兩
房，石屎牆 33X22 歡迎還價
▲77E-17 十一萬五千，三睡房
廿六年新，標準地。
▲5670 MAIN ST. 石屎屋三睡
房，巴士路錢 53X107 屋主全
屋裝修，十二萬九千。
▲3165 PARKER 九萬五千，
樓上兩睡房，土庫完成 33X
146

▲三萬尺新屋，三睡房，開價廿四
萬，豪華大屋值得買。
▲溫哥華熱盤，價錢平通
全市只售六萬九千九百
卅三三三 閣下請速來
州三三三三 閣下請速來
▲溫哥華熱盤 CAPITAL
HILL 風景佳美，四睡
房，好新屋。
▲溫哥華特價屋十三萬
▲21148 E 33，上下完成，特
價兩房柏文，七萬四千。一睡房五萬
二千。五分鐘到唐人街。
▲由二十三萬九減至十八萬九。四睡房，
四浴室，大廚房。7625 KILR
EA。
▲6N GLENDE，新屋，三睡房
風景優美，十九萬九千。
▲皇家式屋，四睡房，土庫兩房，半英
畝地，有泳池，網球場，售十九萬九。
▲五百街位 SPERLING 樓宇地，
每塊由七萬八千元起。
▲好似大酒店一樣大，可容納四大家庭
，近南本拿比中心公園，三十五萬。
▲八和柏文，每兩房，五萬首期，業
主給予十四厘利息按揭，三十四萬九千

「你怎麼了？」他問。
「我沒事。」我回答。
「你別騙我。」他皺起眉頭。
「真的。」我保證。
「好。」他鬆了一口氣。
「你別再嚇我了。」他對我說。
「我沒有。」我回答。
「你別再嚇我了。」他對我說。
「我沒有。」我回答。
「你別再嚇我了。」他對我說。
「我沒有。」我回答。

「你別再嚇我了。」他對我說。
「我沒有。」我回答。
「你別再嚇我了。」他對我說。
「我沒有。」我回答。
「你別再嚇我了。」他對我說。
「我沒有。」我回答。
「你別再嚇我了。」他對我說。
「我沒有。」我回答。

「你別再嚇我了。」他對我說。
「我沒有。」我回答。
「你別再嚇我了。」他對我說。
「我沒有。」我回答。
「你別再嚇我了。」他對我說。
「我沒有。」我回答。
「你別再嚇我了。」他對我說。
「我沒有。」我回答。

金巴倫花舖
Cumberland Florist
7715 Cumberland St.
Burnaby, B.C.
V3N 3Y2
Tel: 525-5732

八週年紀念
歡迎光顧
設計新穎
花籃花圈
結婚花球
四季時花

餐館發展 舖位飾櫃
餐館裝修 新屋設計
餐館估價 室內翻新
實用設計

(1-6) 時 電話: 681-7927
VANCOUVER B.C.

通用電器行
742 E. Hastings Street
Vancouver, B.C., Canada
Telephone: 255-7431

各款地爐, 新舊電器
修理, 保養, 工精。

Golden Star Arts Decoration Engineering Co.
4802 Bessie St. Van B.C. Canada V5N 4J4

營造中國宮殿式建築裝飾
飾材料, 承接設計中國
式酒樓飯店, 包括門面藝術
招牌。歡迎各地來函或電話
聯繫 (604) 873-4073

周慶輝 視光師
周慶輝 視光師
精配隱形眼鏡
Jack K. Chow O.D.
Raymond S. Chow O.D.
Optometrist
Tel: 689-8231
518 Main St., Vancouver, B.C.

會計師樓
余景輝會計師樓
中、小企業, 全盤會計, 年
終報稅, 創業諮詢, 會計法
例, 財務諮詢, 費用低廉。
首次諮詢免費
電話: 687-4912
黃先生 洽

加拿大永康人壽保險公司
The Citidel Assurance
722-601 W. Broadway
Van. B.C. V6Z-6C2
Re: 324-2039
Bus: 873-6421
Quon Eng

華人代理伍偉權
對照研究有二十多年之經驗。
個個之所講各有不同, 凡對兒女
遺產, 疾病和意外保險人息保
險減低入息, 退休儲蓄金, 生
活保障等各項保險, 如蒙賜顧,
請電伍偉權。

TOM'S DRIVING SCHOOL
3633 MAIN ST
VANCOUVER B.C.
TEL: 872-4213

MR. ANTHONY MA 馬師傅
是本學校教員之一。專誠為閣下教授駕駛
技術。
本駕駛學校信譽最好, 有禮貌, 專門
職業人材, 服務週到, 免費接送, 收費公道。
欲知詳情請電 872-4213 (廿
四小時) 或 288-9992 馬師傅。

Loyal Driving School Ltd.
安全駕駛學校
地址: 207-2121 士嘉堡
電話: 434-6441

全
程
130
元

收費公道
歡迎補考
各級教練
師資優良

岑先生: 327-7053 日 黃先生: 327-6446
(SAM) 夜話 (WAYNE) 681-0430

Hong Kong Driving School Ltd
香港駕駛學校
地址: 城多利街 5869 號
電話: 321-3722

全
程
130
元

考車
專人指導
收費公道
師資優良

王清士: 324-4135
黃伯成: 254-7519
校長: 方勵強夫人 電話: 298-4623 粵語: 922-2203

城市駕駛學校
City Driving School
4484 維多利亞街
電話: 825-8387
874-4544
872-7220

師資優良
師資優良
師資優良

文華花店
Mandarin Florist
154 East Pender St., (China Town)
Vancouver B.C.
Tel: 687-9605

本店常備
四季鮮花
欲栽樹木
新設計
結婚花球
花籃花圈
花籃花牌
花籃花牌
花籃花牌
花籃花牌

COLUMBIA TIRE LIMITED - 2 BIG AUTOMOTIVE CENTRES
2740 E. Broadway & 4035 North Rd. (Bby.)
Phone 251-1131 Phone 421-5655

UNIROYAL STEEL RADIALS
哥倫比亞
可保安全行駛, 沒有麻煩。
為節省許多金錢
請駕車到本車行。

SUPER SAVINGS on all sizes
For Example:
155x12... \$44.95
155x13... \$44.95
205/70x13... \$68.95
185/70x14... \$74.95
205/70x14... \$74.95
GR70x15... \$84.95

Call us for similar savings on your size!

Prepare your car here for safe, trouble-free motoring.

注意下列修理: 息音管, 客車及貨車均接, 耳擊, 彈弓, 兩盞燈等等, 並修理一切汽車機器, 落滑油及修理汽車
調整, 舉凡換膠輪及修理或更換細型輪, 請駕車到本車行。
Hours: Mon. to Fri. 8 a.m.-5:30 p.m., Sat. 8 a.m.-4:30 p.m.

Bring in this coupon and save 10% on Repairs

國際駕駛學校
International Driving Academy
師資優良 經驗豐富 歡迎補考 免費接送
專人教授 考車筆試

收費最平每小時 \$20
特價課程 \$139 8小時

校長: 林伯慶 地址: 386 嘉士頓街
電話: 684-3044 684-6039

嘉華駕駛學校
ALPHA DRIVING SCHOOL
4362 FRASER ST VANCOUVER B.C.
TEL: 876-5925

經驗豐富, 師資優良。
每小時收費 \$22 元, 六小時課程 130 元。
師傅住家電話: 馮地或 294-4009
周炳麟 876-8434

高級駕駛學校
4677 Main St. Advance Driving School
吳志強 專人輔導英語筆試
CLASS 4 5 6
872-8717 全
程
130
元

Alcan Building Products
Division of Alcan Canada Products Limited
2441 United Blvd., Coquitlam, B.C. V3K 6A8
(Mayfair Industrial Park, next to Portmann Bridge)

Alcan Building Products 公司能以最低價格替您安裝質量高而又節省能源之雙重玻璃窗系統。

這還不是考慮請ALCAN公司替您安裝節省能源的雙重玻璃窗系統及鉛質外牆以改善您住屋的時候嗎? 這不但增加您住屋的舒適和價值, 而且還使您將來付出較低廉的暖氣費。
安裝ALCAN室內防風雪窗, 換新的雙重玻璃窗(內+空間)或將您目前的單玻璃窗改為雙重玻璃以便節省能源。
請到卑詩省最大的鉛質製造商查詢。我們營業額巨大, 保證價廉物美。

ALCAN 公司是價錢低, 品質佳, 服務可靠的象徵。請發電查詢, 估價完全免費。用英語接洽。

電話: 420-1125

王志龍駕駛學校
Perfection Driving School
遷址及更改電話
新址: 7229 緬街近57街
電話: 324-3645

本校教師經驗豐富, 耐心教授多種方言, 收費最平, 歡迎補考及有特別班, 教授筆試, 幫助對英語有困難人士, 並且教授士牌照。
歡迎來電查詢, 假日照常服務。

師 馮 良 253-3825
王 志 龍 325-7965

中明
油漆裝修大小工程
土庫間格屋頂補漏
免費估價
請電: 325-5459

萬事達虫鼠防治
由經驗豐富之專業人士
出巡檢查及免費估價
歡迎查詢及免費估價
電話: 255-1216

偉高 Viki
八七九一八七三四
五二四一六四九二
中英直接洽商可

TEL: 3170
修裝廚廁

百
司
265 E. P
冰
霜
明
蝶

雲財經諮詢顧問人員主張 政府應致力加國經濟復甦

【本報訊】聯邦財政部所發表的計劃，不足以解決目前加國經濟困難。聯邦政府應致力加國經濟復甦，並採取更積極的行動，使加國經濟早日復甦。

聯邦財政部所發表的計劃，不足以解決目前加國經濟困難。聯邦政府應致力加國經濟復甦，並採取更積極的行動，使加國經濟早日復甦。

為利便居民投票 特設提前投票站

【本報訊】市府為了方便居民投票，特設提前投票站。投票站設在 D.O.U. 中心，地址：801 W. 2ND AVE. (西廿二街八〇一號)。

投票日期：十一月十日(星期三)、十一日(星期四)、十二日(星期五)、十三日(星期六)、十四日(星期日)。

市准戶外焚廢物

【本報訊】雲華市政府公告，准許在戶外焚燒廢物。焚燒廢物時，必須遵守以下規定：

- 一、焚燒廢物時，必須在指定地點。
- 二、焚燒廢物時，必須採取防火措施。
- 三、焚燒廢物時，必須採取防塵措施。

西雅圖定八四年 舉辦中國科技展

【本報訊】美國西雅圖太平洋科學中心，定於一九八四年舉辦中國科技展。該中心已獲得美國政府及華商會的支持。

該中心已獲得美國政府及華商會的支持。該中心已獲得美國政府及華商會的支持。

中華文化研究會 重陽掃墓祭先僑

【本報訊】中華文化研究會，定於十一月九日(星期三)上午十時，在溫哥華舉行重陽掃墓祭先僑活動。

該會呼籲僑胞踴躍參加。該會呼籲僑胞踴躍參加。

加聯邦貿易部長林理宣佈 頒發予加國有成就出口商

【本報訊】加聯邦貿易部長林理，最近宣佈頒發予加國有成就出口商。林理表示，這些出口商在過去一年中，為加國經濟作出了傑出貢獻。

林理表示，這些出口商在過去一年中，為加國經濟作出了傑出貢獻。林理表示，這些出口商在過去一年中，為加國經濟作出了傑出貢獻。

中華職工聯合會 祝成立卅八週年

【本報訊】中華職工聯合會，定於十一月八日(星期日)慶祝成立卅八週年。該會將舉行多項慶祝活動。

該會將舉行多項慶祝活動。該會將舉行多項慶祝活動。

雲華兩學院 解僱教職員

【本報訊】雲華兩學院，因經費問題，決定解僱教職員。該學院表示，這是不得已的決定。

該學院表示，這是不得已的決定。該學院表示，這是不得已的決定。

中國導彈再進一步

【本報訊】中國導彈技術，最近又有進一步發展。據悉，中國已研製成功一種新型導彈。

據悉，中國已研製成功一種新型導彈。據悉，中國已研製成功一種新型導彈。

雲華兩學院 解僱教職員

【本報訊】雲華兩學院，因經費問題，決定解僱教職員。該學院表示，這是不得已的決定。

該學院表示，這是不得已的決定。該學院表示，這是不得已的決定。

雲高華搶劫案前增加 經濟不景氣為主因

【本報訊】雲高華搶劫案，最近有增加趨勢。警方表示，這主要是因為經濟不景氣所致。

警方表示，這主要是因為經濟不景氣所致。警方表示，這主要是因為經濟不景氣所致。

雲三男子在檳島 遭圍毆後反被拘

【本報訊】三名雲華男子，在檳島遭圍毆後，反被警方拘捕。警方表示，這三名男子涉嫌毆打他人。

警方表示，這三名男子涉嫌毆打他人。警方表示，這三名男子涉嫌毆打他人。

元豐公司列治文分店

地址：巴巴火第五路 列治文
CAMBIE PLAZA MALL 11700 CAMBIE ROAD RICHMOND B.C.
TEL: 278 4200

七天營業
忠誠服務
地方雅潔
貨品齊備

營業時間：星期一至三上午十時至下午七時
星期四、五上午十時至晚上九時
星期六上午九時至下午六時
星期日上午十時至下午五時

國際冰上曲棍球賽

中歐國家隊對 U. B. C. 大學隊。
日期：十一月二日晚上七時。
地點：THUNDERBIRD AVE. U. B. C.
入場費：大人五元，老人或學生二元五毛。
U. B. C. 學生携AMS咭一元。

黃龍驥書法社

4705 Gladstone Van. B. C.
Ph. 437-5189 (日夜)

招書圖文代撰
牌法則文件寫新聞稿
廣告設計翻譯碑

CROWN LIFE INSURANCE CO

442 Main Street Vancouver B.C. V6A 2T4
Bus. 685-1091 Res. 738-4343

免費來電查詢
終身壽險 團體健康保險
定期壽險 子女教育基金
傷殘保險 商業合夥保險
退休計劃 終身年計劃
人息保險 房屋貸款計劃

Tom Zhang 曾鴻

同慶餐室

DONG KHANH Restaurant

溫哥華奇化街二八〇號 電話：687-0402

名廚主理 馳名越南餐 美味粵小菜

「著名」
南國燒烤雞鴨肉扒飯
潮州脆皮雞鴨麵飯
明爐脆皮燒鴨麵飯
茄汁牛腩排骨麵飯
鮮肉粉卷各款肉丸粉
鮮肉絲粉卷及燒粉
鮮滑腸粉滑滑銀絲麵
星洲炒米各式炒粉麵
各式炒飯及各類燴飯
常備各款小菜供應外賣
並備各款精美冷熱飲品
可云各式俱備且價廉
取稱味味皆香又價廉

歡迎各界光臨 嚐試越餐風味 招呼好又舒適 保證顧客滿意

(每週七天營業·時間由上午十時至晚上十時·例假照常營業)

溫哥華飛往香港

VANCOUVER - HONG KONG

BETTER WITH CP AIR

請搭加拿大太平洋航空公司最佳 747 型客機，唯一直接由溫哥華飛往香港。有懂得講華語空中小姐為閣下服務，照顧週到，待客如貴賓，為使閣下親友能快捷容易到加拿大，先交機費。加拿大航空公司是你最好選擇。

大漢公報

The Chinese Times

創刊七十餘年，為加國歷史最久之華文報。言論公正，電訊快捷，消息詳實，刊例優厚。廣告效力最大。歡迎長期訂閱。

收費：三個月廿一元，半年三十九元，全年七十七元。
(以上價目包括郵費在內)

Phone: 685-8941 685-8812

一般印件 文件複印 一天起貨
精印各式文件、信封信箋名片、印刷金帖、彩色畫牌、外賣餐紙、宣傳小冊
中英打字、中文編字、刊物編排、廣告海報、圖書標榜、中英對照

